

老挝汉语推广的对策初探

朱芳华

提要 随着中国在上世界政治经济地位的提高,学习汉语的人越来越多,在许多国家人们已经认识到“会说流利的汉语,意味着更多的成功机会”,汉语推广也应借

pers at core.ac.uk

语,做了三调研,本文就老挝的汉语推广情况做了三探讨,提出了三汉语推广的对策。认为加强教师队伍建设,编写汉语教材和鼓励优秀学生学汉语是目前必须实施的有效措施。

关键词 老挝 汉语推广 教师队伍 教材编写 优秀学生

一 老挝汉语教学的状况

一方面,随着中国政治经济地位的提高和中老关系的正常化,近几年,越来越多的人开始学汉语。另一方面,约四五十万的中国人在老挝经商,他们的子女需要学汉语。还有相当一部分老挝人对中国的感情比较深厚,他们也愿意学习汉语。老挝的汉语教学有着广阔的前景和大量的需求。老挝的汉语推广主要由老挝华侨创办的学校和老挝国立大学中文系以及业余培训班进行。

(一) 老挝华侨创办的学校

老挝华侨创办的学校。这些学校虽然没有向印尼、菲律宾的华文学校那样直接冠名华文学校,但却是名副其实的华文学校。一般是中小学双语教育。比较知名的有:老挝万象寮都公学、沙湾拿吉崇德学校、琅勃拉邦新华公学、巴色华侨公学、甘蒙省他曲华侨学校。这些华文学校,都是全日制学校。其中属老挝万象寮都公学办学规模最大,也最知名。寮都公学于1937年由万象中华理事会创办,迄今已有70年历史。先后培养了6万多毕业生,目前已是正式注册的政府学校,也是老挝最大的完全学校。该校现开办从幼儿园到高中部,有在校学生1000多人,以华语和老语进行双语教学,颁发政府认可的毕业文凭。学校从2001年起获老挝教育部批准开办高中部,每届有毕业生到中国留学,就读于暨南大学与华侨大学。1991年开始,受国务院侨办的大力支持,学校一方面派年轻的老师到国内学习,另一方面侨办派专家亲临学校上课。现在学校除了教华文外还教授代数、几何、物理、化学、历史、地理、算术、常识、英文等课程。使用的华文教材基本上是中国大陆版教材。

上述5所华文学校全部隶属于当地的中华理事会。理事会派专人负责华校工作,从

筹集办学经费、争取地方当局对华校的支持,到解决师资、教材等方面困难,改进教学方法、提高教学质量等等,全过程参与、全方位负责。

老挝的华文双语学校由于办学条件相对比较好,师资力量较强,教学水平比较高。因此,在老挝有点像“贵族学校”的感觉,不仅华人子女到华文学校就读,家庭条件比较好的老挝人也把子女送到华文学校就读。在老挝,虽然华文教育规模不大,中途也有一些波折,但是总体来说发展较之其他国家要平稳。

(二) 老挝国立大学

2003年老挝教育部和国立大学在中国驻老挝大使馆的支持帮助下建立了中文系。由中国汉办派教师进行教学,学制原来五年,2008年改为四年。课程设置由中文系中国老师在老挝国立大学语言学院规定的框架下,自行设置。使用的教材由国内提供,基本上与国内的对外汉语教材一致。

(三) 各种培训班

培训班有政府办的,也有私人办的。政府办的主要有共青团中央、部队和学校及一些临时培训班。私人的有各个阶层会汉语的人士利用业余时间举办的,规模有大有小,收费灵活。

(四) 中文报纸杂志情况

1959年,华侨创办了老挝第一份华文报纸《寮华日报》,每天出版1大张,后因销路不好而停办。接着华侨又创办《自然报》和《虎报》等,不到半年也告停刊。1965年创办《华侨新闻》,1967年创办了《永珍日报》,发行量都不超过1000份。70年代又创办《老华日报》,1978年2月被老挝当局查封。现在老挝尚无华文报刊。

二 汉语推广存在的问题

老挝的汉语推广存在的问题很多,大致有如下几点:

(一) 汉语推广没有专门的机构负责,中华理事会只管五所华文学校,大使馆的秘书只是兼职管理,时常因为忙,而无暇顾及。因此,老挝的汉语推广没有形成系统,推广起来有点“杂乱无章”,今天汉办布置什么任务就去做,明天侨办有什么活动就去参加。汉语推广缺乏计划性和主动性。因为没有专门的机构管理,师资和经费也很缺乏,在老挝的中国留学生想办一台汉语节目,都要通过关系自己去拉赞助。

(二) 教学队伍有些混乱,不仅会汉语的人都可以教中文,有的人学了一点汉语也去教,语音语调五花八门。

(三) 没有用老语编写的汉语教材。使用的教材要不就是全中文的,要不就是英文或泰文翻译,对学生的学习和教师的教学都产生了较大困难。面对着大量的学习者,没有一套为老挝人编写的汉语教材,甚至也没有用老语注释的汉语教材,除了华校因为学生从小到大都学汉语,问题还少一点,其他学校使用目前的教材问题很多,相当困难。

(四) 老挝贫富悬殊,经济能力差别很大,富的人家里好几辆名牌汽车,家里穷的人无

法支付学费,穷人居多,但主流社会多为富人。我们现在推广汉语的范围较小,大学生和生意人居多,既少顾及不到平民,也不怎么影响主流社会。

(五) 每年中国给老挝国立大学等单位到中国参观学习的名额比较多。但是有些名额浪费了,很可惜。有的名额作废,没有派人去,有的人多次重复派出。这是因为我们只把名额给老挝的各个单位,由他们自己去派,因为机会很多就得不到珍惜。那些名额把持在个别领导的手中,他想派谁就派谁,他想不派就不派,有人想去去不了。

(六) 在东南亚做推广汉语,我们通常很依赖当地的华人华侨,例如,印尼的华文促进会等,他们也有很强的能力来协助推广汉语。但是老挝的情况有些不同,老挝的汉语推广要更多地靠老挝政府同意和协助。我问过一些学生,他们更像一种内紧外松的政策。老挝华人的基本状况是这样的:

1975—1986年,老挝当局在越南政府排华政策的影响下,基本上铲除了华人赖以存在的经贸根基,大部分华人离开了老挝。目前老挝华侨只有一万多人,仅占老挝全国总人口的0.2%,老挝是东南亚地区华人口最少的国家。值得一提的是:可能是由于环境原因,在老挝的华侨及其子女,对自己是老挝人的身份非常认同,风俗习惯也都基本遵循老挝的,除非在纯中国人的圈子,他们一般不告诉你他是华侨;而不像印尼和菲律宾的华侨那样,对祖国的风俗习惯有着执着的向往与保留。这几年大量的中国人涌入老挝,大概有四五十万之多。目前老挝的华侨华人社会,由少数留在本地的华人、80年代后期回归的华人,以及去投资的新华人组成。新去老挝从事经贸活动的人与老华侨不同,他们基本保留中国的风俗习惯,甚至在家门口和店门口都贴上春联。

老挝的华人主要集中在中、南部地区。其中在首都万象和沙湾那吉、巴色、琅勃拉邦等省会城市最集中,华侨大多数从事于餐饮、旅社、服装、食品加工、日用百货、土产、酿酒、碾米、锯木、机械维修等传统行业。近年老挝华侨华人,尤其是新去的华人,开始投资从事矿产、交通、银行、酒店、网络、计算机、手机、摩托车、旅游等领域。

这些人经济都比较富有,但是政治地位和社会地位还不行。因此,要使老挝华侨成为汉语推广的中流砥柱,还需要等待。

三 推广汉语的对策

(一) 关于教师队伍建设

1. 实行教师工资补贴

随着中文热的兴起,老挝学汉语的人数必定会迅速发展壮大起来,教师队伍的建设是汉语推广的关键。教师队伍应该由:中国专家、老挝教师、兼职教师组成。建议给本土汉语教师工资补贴。目前只有老挝国立大学中文系的本土汉语老师是正式的汉语老师,但是这些老师工资也很低,而且新任教师工作的第一年,是实习生,按国立大学的惯例是没有工资的,要留校的学生必须解决他们第一年的生活费用。另外,随着中国公司越来越多,中文系培养出来的学生目前供不应求,中国公司的工资比老挝教师的工资高得多,所

以选择当老师的人不多,更不用说优秀的学生了。如果给本土汉语教师工资补贴,一、两百美元就可以了,会吸引很多人。

2. 教师进修制

要建立一支优秀的教师队伍,必须给教师出路,提高教师的教学水平和各方面的能力。教师进修制,目前老挝中文系已经有了。我建议让年轻教师进行硕士学位进修,可以在国立大学学习两年,到中国写论文进修一年,考试合格者,可以获得硕士学位。汉办派出的专家中至少有一人是可以带硕士生的老师。每年中国政府都要支助老挝教师到中国进修汉语,可以用这笔钱,让他们在中国作一年的硕士论文。花一样的钱,办更大的事,不是两全其美吗?

3. 兼职教师聘用制

兼职教师可以招聘老挝国立大学别的专业汉语流利的教师(有一些老师在中国留学过,留学的时间甚至长达九年)、中国留学生、中国在老挝的高素质人才。中国专家教师应该承担起培训这支教师队伍的任务。组建这样的一支教师队伍对中国政府和老挝的大学都有很多好处。首先,从经济上,中国可以花很少的钱,办更多的事。现在一个专家派出需要往返飞机票、安家费、每月工资至少1600美元。但是兼职教师每月如果给他两三百美元的课时补助,他会非常尽心地工作的,而且不需要派遣费用。对学校也有好处,不需要支付电话费、水电费和住宿。因此,一个专家的费用可以请到六七个兼职教师,用钱省而效果同,何乐不为呢?其次,从教学质量上来说,我们派到老挝的专家在对外汉语教学上有很多都是新手,和兼职教师经过培训的起点相差不会太大,而且兼职教师会老语与学生交流起来方便,会更受学生的欢迎。在我任教的这两年,和学生交流,了解到:他们喜欢中国派来的老师,但中国老师教得并不很好。这原因主要有:中国老师不会老语影响学生对汉语的理解;也有中国老师的教学习惯和性格问题,学生比较不容易适应。中国教师在这儿都尽心尽力努力工作,但是有的老师在一个陌生的环境,又不会老语,英语也不好,无法沟通,会非常困难和孤独,脾气也会变得有一点奇怪。

我们立足于国立大学,应该放眼于万象乃至整个老挝。国立大学限于教室等诸多因素,招生是有限的,远远无法满足民间学汉语的需求。因此,教师队伍的建设应该面向整个老挝。

(二) 学生培养

1. 优秀生奖学金计划

在三年级选择优秀学生,给予一定的奖学金支助(一个月30-50美元/月即可),签署毕业后当汉语教师的合同。有目的地培养一些汉语教师人才。随着中国与老挝各方面的交往越来越多,汉语人才非常紧俏,学生留下当老师的很少,解决汉语教师人才问题是老挝推广汉语的关键。

2. 硕士生培养

目前,即使老挝最有名的国立大学,它的中文系老挝教师中,也还没有硕士毕业的

文专业教师,更没有能力招收硕士生。但是有些中国老师可以带硕士生,利用中国专家一任两年的机会,帮助中文系培养硕士生,提高中文系招生的等级和范围。这些高学历的学生会成为老挝各部门的领导力量,对中国有很多无形的好处。越南就这么干的,他们已经可以招博士生了。

(三) 在学校中实施汉语选修课计划

将汉语作为全校学生的选修课之一,向全校学生开放。目前只有英语和法语有此待遇。也就是说,学生可以在英语或法语之间任选一门课学习。如果中文加入,汉语的地位就提高了。而且,据我调查很多学生欢迎这个办法,特别是学经济的学生。

(四) 建立 HSK 考试点

在老挝国立大学增办 HSK 考试点。目前老挝还没有 HSK 的考点,这与日益加温的汉语热不匹配。

(五) 将汉语桥推广到整个老挝,随着老挝高等院校越来越多,应该向别的院校派遣中国教师。(韩、日已派)。汉语桥活动也应逐渐推广到老挝。并通过汉语桥活动,以国立大学中文系为基础,每年办一个“中国文化节”之类的活动,扩大中国的影响。

(六) 学习别国在老挝推广他们国家语言的措施和方法。例如:美国有个教会组织,是志愿者组成的,在老挝教英语。那些志愿者星期一到星期五给国立大学的学生上英语课,星期六就去给一些老挝平民上英语课。很有意思的是,在星期六的课里,他们设计了一个游戏,做游戏的时候送钱给学生,一美元一美元地送,还有一顿免费的午餐,所以老挝人很喜欢去参加。我去看过一次,教会组织只是它的表面形式,背后似乎有比较大的财力支撑。这种表面是民间交往的教学团体更容易被老挝接受。

(从老挝回国已经一年多了,刚回来时,向汉办提交过书面建议书。今天将那些意见整理成文,也算给在老挝的两年一个纪念。)

参考文献

寮都公学简报.

王田中,张敬然. 老挝华侨华人概况[M].

(朱芳华 厦门大学海外教育学院)